

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2013

JAPONAIS

LANGUE VIVANTE 1

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 3

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

21世紀に生きる君たちへ

昔も今も、また未来においても変わらないことがある。そこに空気と水、そして土などという自然があって、人間や他の動植物、さらには微生物までが、それに依存しながら生きているということである。

5 自然こそ不変の価値である。なぜならば、人間は空気を吸うことなく生きることができないし、水分をとることがなければ、かわいて死んでしまう。さて、自然という「不変のもの」を基準に置いて、人間のことを考えてみたい。

人間は、—— くり返すようだが —— 自然によって生かされてきた。古代でも中世でも自然こそ神々であるとした。このことは、少しも誤っていないのである。歴史の中の人々は、自然をおそれ¹、その力をあがめ²、自分たちの上にあるものとして身をつつし
10 んできた。

この態度は、近代や現代に入って少しかわってきた。

—— 人間こそ、いちばんえらい存在だ。

という、思い上がった考えが頭をもたげた。20世紀という現代は、ある意味では、自然へのおそれがうすくなった時代といってもいい。

15 同時に、人間は決して頭が悪い生き物ではない。思い上がるということとはおよそ逆のことも、あわせ考えた。つまり、私ども人間とは自然の一部にすぎない、というすなおな考えである。

このことは、古代の賢者³も考えたし、また19世紀の医学もそのように考えた。ある意味では、平凡な事実にすぎないこのことを、20世紀の科学は、科学の事実として、
20 人々の前にくりひろげてみせた。

20世紀末の人間たちは、このことを知ることによって、古代や中世に神をおそれたように、再び自然をおそれるようになった。

おそらく、自然に対し強がっていた時代は、21世紀に近づくにつれて、終わっていくにちがいない。

25 「人間は自分で生きているのではなく、大きな存在によって生かされている。」

¹ おそれる = こわがる

² あがめる : vénérer

³ 賢者 : un sage

と、中世の人々は、ヨーロッパにおいても東洋においても、そのようにへりくだって⁴考えていた。

この考えは、近代に入ってから変わったのに、右に述べたように近ごろ^{ふたた}再び、人間たちはこのいい思想^{しそ}を取りもどしているように思われる。

30 この自然へのすなおな態度^{たいど}こそ、21世紀^{せい}への希望^{きぼう}であり、君たち^{きみ}への期待でもある。そういうすなおさを君^{きみ}たちが持ち、その気分をひろめてほしいのである。

し ばりょうたろう せい き きみ
司馬遼太郎「21世紀に生きる君たちへ」より

⁴ へりくだる : se montrer modeste

Travail à faire par les candidats des séries :
L - ES et S – langue vivante 1

I . Compréhension du texte (10 points)

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

Répondez aux questions suivantes en japonais :

1. 4行目の「自然こそ不変の価値である」とは何を意味しますか。
2. どの時代まで自然があがめられていましたか。
3. 近代や現代に入って人間の態度はどのようにかわりましたか。
4. 15行目に、筆者はどのようにして「人間は決して頭が悪い生き物ではない」と書いていますか。
5. 20世紀末の人間たちはどのようにして再び自然をこわがるようになりましたか。
6. テキスト29行目の「いい思想」とはどんな思想ですか。
7. 筆者にとって、テキストの中の「君たち」とはだれのことですか。
8. 筆者は21世紀という時代を楽観的に考えていますか、悲観的に考えていますか。それはテキストのどの部分からわかりますか。

II . Expression écrite (10 points)

Traitez les deux sujets suivants.

Vous indiquerez distinctement sur votre copie le numéro correspondant à chaque sujet :

1. 筆者はテキストの中の「君たち」へ何を期待していると思いますか。それはどうしてですか。(200 signes environ)
2. あなたにとって、21世紀はどんな時代になってほしいですか。(200 signes environ)